



# ST. JOSAPHAT УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH СВ. ЙОСАФАТА

26401 ST. JOSAPHAT DRIVE • WARREN, MI 48091

Rectory & Office: 586-755-1740 • Fax: 586-755-1399

Email: stjucch@aol.com • www.stjoschurch.com

Parish Centre: 586-758-7711 • Email: stjosphathall@aol.com • www.stjosphatbanquets.com

**Pastor: Fr. Emilian Dorosh, OSBM**

Cell: 516-650-3615 Email: emilianeuropeusa@gmail.com

**Assistant: Fr. Roman Hukavy, OSBM**

Cell: 313-610-1764 Email: rhykavy@aol.com

**Office Hours:** Monday – Friday 10:00 a.m.– 4:00 p.m.

### Regular Schedule of Divine Liturgies

**Sundays:** 8:00 a.m. & 10:00 a.m. (Ukrainian); 12:00 noon (English)

**Weekdays:** 8:00 a.m. (Ukr.) **Saturday:** 8:00 a.m. (Ukr.); 4:00 p.m. (Eng.)

**Holy Days & Obligatory Feasts:** 9:00 a.m. (Ukr.) and 7:00 p.m. (Eng.) **Confessions** - During Liturgies

To arrange for Baptism, Confirmation, Holy Communion & Funerals - call the Office first.

For Weddings - make an appointment with the Pastor, at least 6 months ahead.

**VOL. 58 / NO. 50 • SUNDAY OF THE HOLY FOREFATHERS • DECEMBER 12, 2021**

### Тропар:

Праотців, задля їхньої віри, Ти, Господи, визнав праведними і через них зібрав Ти з усіх народів Церкву. Тепер вони сподобилися слави святих, бо їхнім потомком є преславний плід - та, що безсімено Тебе породила. їхніми молитвами, Христе Боже, помилуй нас.

### Слава і нині: Кондак:

Рукотворному ідолові не поклонившись, але озброївшись неохопним буттям, прехвальні, Ви у змаганні з вогнем прославилися. Стоячи посеред полум'я нестерпного, Ви благали Бога: Поспіши, о Щедрий, поспіши, Милосердний, нам на поміч, бо Ти можеш, якщо схочеш.

### Прокімен:

Благословен еси, Господи, Боже батьків наших, і хвали достойний; ім'я Твоє преславне на всі віки.

### Troparion:

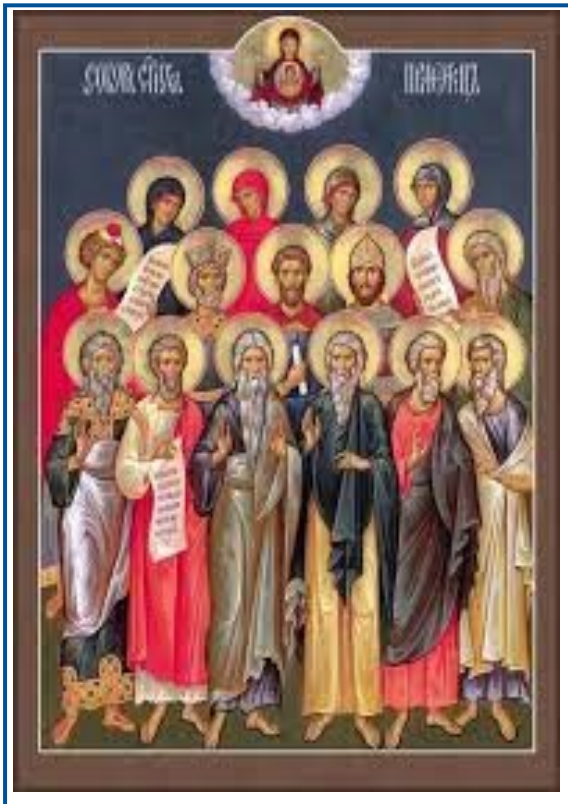
Through faith, O Christ, You justified the Patriarchs; for through them You made a commitment to a Church with Gentiles. These Saints are glorified, because from them descends the Virgin who gave You birth. Through their prayers, O Christ our God, have mercy on us.

### Glory and Now: Kontakion:

You did not worship a man-made image, O thrice-blessed Youths, but were glorified in the test of fire, protected by a power beyond description. From the searing flames you cried out to God, saying: Hasten to help us, O merciful Lord, for in Your greatness You can do whatever You will.

### Prokimenon:

Blessed are You, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is Your name.



**Sunday of the Holy Fore Fathers**

**Неділя Свв. Праотців**

**LITURGIES FOR THE WEEK**

**Sunday, December 12, 2021** (Pr.Bk. pg. 222, 457)(Мол. ст. 216, 447)  
Col. 3: 4-11; Lk. 14: 16-24

8:00 #2035 + **Maria & Volodymyr Radzykewycz**  
— Iwanyczkyj Family

10:00 — *For The Parish*

12:00 #108 + **Anna Bihun** — Family

**Monday, December 13, 2021**

*Mrt. Eustratius*

8:00 #197 + **Yarema & Stefa Prysiazniuk** — Family

#624 + **Peter Kapitanec** — Family

#664 + **Stepan Kulikovskyy** — A. Kulikovskyy

**Tuesday, December 14, 2021**

*Mrt. Thysus*

8:00 #573 + **Roman & Maria Lazarchuk** — O. Papiz

#651 + All Deceased **Rubacha Family Members** — Family

**Wednesday, December 15, 2021**

*Mrt. Eleutherius*

8:00 #1916 + **Joseph Rudnycky** — Rudnycky Family

#663 + **Halyna Panczak** — Murskyj Family

**Thursday, December 16, 2021**

*Proph. Haggai*

8:00 #633 + **Evhenia Hapiy** - 40th day w/panakhyda

— Kostiuk Family

#256 + **Evdokia Pytlovana** — M. Levandivskyj

**Friday, December 17, 2021**

*Proph. Daniel*

8:00 #594 + **Oleh** — Family

#1975 + **Olena Bojczuniak** w/panakhyda

— Karpinsky Family

**Saturday, December 18, 2021**

*Mrt. Sebastian*

8:00 #35 + **Ivan Sowirka** — Sowirka Family

4:00pm #1862 **All Souls in Purgatory**

—D. & K. Holowchak

**Sunday, December 19, 2021** (Pr.Bk. pg. 223, 459)(Мол. ст. 217, 449)

Heb. 11: 9-10, 17-23, 32-40; Mt. 1: 1-25

8:00 #514 Health & God's Blessings for Happy Birthday

**Mattei Jacks** — Parents

10:00 — *For The Parish*

12:00 #1858 + **Stephan & Maria Senyk** — Senyk Family

**Altar Cleaning** — Kathy Polgar & Stefanie Szawronskyj

Молімся за лікування з Коронавірус  
Please pray for those ailing and for the cure  
for the Coronavirus.

*Please Pray  
For The Sick*

Fr. Lawrence Lawryniuk, OSBM,

Fr. Bernard Panczuk, OSBM

Nicholas Allen, Lisa Thompson-Burton,  
Chuck, Zinoviy Chaykivskyy, Oleh Cieply, Maria Dackiw,  
Alex Gyba, Michael Hanrahan, Alfred Hetkowski,  
Rebecca Holowaty, Eugene Iwasiuk, Kathy Kalil,  
Jerry Kotas, Kimberly Kucel, Christina Lloyd, John  
Ondusky, Maria Piwtorak, Michael Tereck Jr., Teri Turak,  
David Tyro, Mark Tyro, Mary Weislo, Lance Woodliff,  
George Zwierzycki

- All our elderly parishioners and parishioners that are ill, in nursing homes and home bound. Also for all men & women in Military Duty and for peace in the United States and Ukraine.

За старших і хворих парафіян котрі не можуть приходити до церкви.  
А також за наших вояків і за мир в Україні і в Америці.

Please notify us of any updates to the list. Thank you!

+ **May She Rest in Peace** +

**Svitlana Kachanska** passed away on November 27, 2021 at the age of 39 and was buried from St. Josaphat Church on December 01, 2021 at Oakland Hills Memorial Garden.

Please Remember Her In Your Prayers

+ **In Memory of Nina Kowik** +

**St. Josaphat Church Donation - \$525.00**



Katryna Borysko Ben & Kathy Bryski  
Michael & Irene Iwanusz Irene Mikulak  
Bohdan & Sophie Koshiw James & Anna Metzger  
Bill & Christina Marinkovski Irene Szawronski  
Michael & Andrea Nowak  
Walter & Gloria Stoiko

Please remember her in your prayers.



**Support our Immaculate Conception  
Ukrainian Catholic Schools**

Dear Parishioners and Friends,

As we approach the most beautiful time of the year, Christmas time, we thank you for your support of our Churches and our Schools. Let us together be thankful to God for giving us such beautiful institutions. Let us also not forget during this glorious time of the year to give our gift to our IC Ukrainian Catholic Schools, no matter how small your donation is it will help us carry our mission of educating the future of our Ukrainian Community.

May the good Lord bless you and your family during this most holy time of the year.

IC Schools Donation - \$300 Sarraf Family



**Memorial Christmas Poinsettias**  
The donation is \$25.00 per plant.

**Різдв'яні Квіти**

Пойнсети будуть в церкві під час свят. \$25 за вазонку.



**Tuesday Evening Faith Formation Sessions!**

Tuesday evenings in the classroom 7:30pm to 9:00pm

**Jesus Our Hope, Our Rescue**

To help us better prepare for Christmas, we present a series of recorded talks by Fr John Riccardo.

**Dec 14 - "The Nativity Story"**

- presentation of movie and discussion.

**Sponsor & Facilitator:** St. Josaphat Knights of Columbus

Visit our Website:

<https://www.facebook.com/TuesdayNightFaithFormation/>

**Rental Available in Warren**

(12 Mile & Van Dyke area)

Low Rent. For more information, please call 586-808-2127

**Condominium на продаж**

на Sunflower Lane близько церкви, УК Центр і кредитівок.

Більше інформації - 248-376-1093

**St. Josaphat Church Roof Repair Donation**

We are asking for any donations you can make.

Просимо Вашої помочі.

\$25 Gregory & Suzanne Korodyban

*Thank you for your generous donations!*

Дякуємо за Ваші пожертви.

St. Josaphat's  
Knights of Columbus Council #8441  
welcome all families  
to come for a

**PANCAKE BREAKFAST**

Sunday, December 12, 2021

after all liturgies

in the St. Josaphat Banquet Centre

Cost - Donations



Breakfast Menu items:  
Pancakes  
Eggs & Sausage  
Breakfast Burritos  
Coffee and Orange juice

**Available to Order:**

<b>Half pan of Holubsti (15)</b> .....	<b>\$25</b>
_____ with Buckwheat	\$ _____
_____ with Meat & Rice	\$ _____
_____ with Mushrooms & Rice	\$ _____
<b>Half pan of Schnitzels</b> .....	<b>\$25</b>
_____ Schnitzels (12)	\$ _____
<b>Quart of Kapusta or Borscht</b> .....	<b>\$10</b>
_____ Kapusta	\$ _____
_____ Borscht	\$ _____
<b>Frozen Pyrohy (dozen)</b> .....	<b>\$8</b>
_____ with potato	\$ _____
_____ with kapusta	\$ _____
<b>Half Pan of Frozen Pyrohy (30)</b> .....	<b>\$20</b>
_____ with potato	\$ _____
_____ with kapusta	\$ _____
<b>Homemade Pickles in a Jar</b> .....	<b>\$8</b>
_____ Pickles	\$ _____
<b>Quart of Kutia</b> .....	<b>\$10</b>
_____ Kutia	\$ _____
<b>Homemade Tortes</b> .....	<b>\$60</b>
_____ Tortes	\$ _____
<b>Order total</b>	<b>\$ _____</b>



**We have prepared some delicious menu items for your Christmas dinners.**

**Prepaid order forms** can be dropped off to the church office or in the collection baskets or sent in the mail to the church office.

For questions — please call the church office at 586-755-1740.

**Cash or checks for prepaid orders accepted.**

Please make checks written out to:

St. Josaphat Church

**Proceeds will go to needed church repairs.**

Name: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

**Please circle your PICK UP date:**

**Saturday, Dec. 18th**    **Sunday, Dec. 19th**  
2:00pm to 6:00pm    after each liturgy

**LAST DAY FOR ORDERS  
Sunday, December 12th**

# A Brief Code of Conduct for the Christian in Church

(under the auspices of the Commission for the Laity of the Chicago Eparchy of St. Nicholas)

The church is the place where God meets with his people, Christ with his Bride - the Church; it is the image of the union in Christ of "heaven" and "earth". Recognizing this reality, a Christian, as he or she approaches the church, must already internally prepare for this meeting with proper composed behavior. This inner state is also manifested through external signs, symbols that are inherent in human nature, which is a combination of the spiritual and bodily: our bodily postures and gestures express and nurture our spiritual mind-set.

## I. Entering the church

At entering the church, the faithful make the sign of the cross three times. Men remove their head covering. Then, when the service has not yet begun, we calmly approach the tetrapod to venerate by bows and a kiss the church's patronage icon (or icon of the respective feast) and the holy cross, crossing ourselves twice before and once after kissing. We then depart to our place in order to greet the Lord in private prayer and to give Him first our due respect and honor.

Afterwards, we may greet our fellow worshippers near us with a slight bow of our head or (unless it prevents others from praying) quietly addressing them with our traditional Christian greetings.

## II. During the Divine Service

The Divine Liturgy is the foundation and summit of Christian life. It must be remembered that participating in the Liturgy every Sunday and on Feast days is our Christian duty. The voluntary and deliberate omission of this sacrament without good reason on our part is a violation of the Third Commandment of God - a grave offense.

Also, without good reason, we cannot be late for the Divine Liturgy. For proper preparation, we come to church in advance to go to confession, if need be, to make our private requests for prayers, to light votive candles, and so on. During the celebration of the Liturgy, we should not walk around in church, in order not to distract the faithful. If there is a need to light a candle during the service, we try to do so in a manner, so as not to disturb others at prayer.

### • How to dress?

Our attire should be decent and festive in order to pay due respect to our Lord, and at the same time it should be simple so as not to distract other believers.

### • How to pray?

The Divine Liturgy is the summit of the liturgical life of the Church and in Greek means "common cause". In the Liturgy, the Church on earth is united with the heavenly Church in glorifying its Lord. Therefore, the faithful must, above all, "with one heart and one voice," actively participate in all the prayers and chants that take place in church, responding, together with others, to the celebrants' prayer invocations. These prayers and chants are a true "school of prayer" that encourages, shapes, and supports our personal prayer which accompanies them.

We set aside time for our individual, private prayers before and after the Liturgy, as well as before and after Communion.

### • When should we cross ourselves?

We make the sign of the Holy Cross on ourselves at designated times, for example, at the mention in prayers of the Holy Trinity ("Glory be to the Father..."), and when the celebrant blesses us with his hand ("Peace be to all"), or with the Gospel, the chalice, the cross, an icon, or any other holy object.

### • Stand, sit or kneel?

According to the tradition of our Eastern rite, our usual posture in church is standing; this posture expresses our spiritual attention and readiness to do God's will. We may sit during the litanies, the reading of the Epistle and Psalms, preaching, and announcements. We pay special attention to the time of the Eucharistic Prayer (especially from the words, "Let us lift up our hearts" to the singing of "It is truly right to bless you ..."), also to the time of Communion (from: "The holy Things to the holy" to "Stand aright! Having received...").

In our Eastern rite, kneeling (as well as prostrations) is an expression of a penitential stance of the penitent before the Lord, so it is usually limited to the special services of Lent.

### • How do we approach Holy Communion?

Communion of the Body and Blood of the Lord completes and crowns our participation in the Divine Liturgy. It is very important to remember that only those believers can approach Holy Communion who are not in a state of grave sin (a conscious and serious violation of any of the Ten Commandments of the Lord).

It is also important to know that a thoughtless and improper receiving of Holy Eucharist is another grave sin, a sacrilege. For this, the Lord has established the mystery of Holy Confession and the Church recommends to the faithful frequent confession (preferably once a month). If we are in a state of sanctifying grace, we can receive Communion even daily (but not more than once a day).

Standing in line to Holy Communion, and after receiving it, we do not approach the tetrapod or other places in the church and do not kiss icons.

It should be noted that in our rite it is not customary to beat our breast during certain prayers. Namely, before Holy Communion, in the prayer "I believe, O Lord, and confess...", at the words: "Remember me ..." and "God, be merciful ...", we do not beat out breast like the Old Testament publican, but we cross ourselves as a sign that in repentance we accept the cross by which Christ accomplished our salvation.

As we approach to receive Holy Communion, we make the sign of the cross and a slight bow before the Holy Cup with the Holy Gifts beforehand and carefully, so as not to risk bumping the Holy Cup; then we fold our arms across our breasts, pronounce our baptismal name, and open our mouths wide without sticking out our tongue or touching the spoon with our lips.

Having received Holy Communion, we take a step to the side, make the sign of the cross again, bow lightly and depart to our place, and there we stand, silently praying, thanking Christ for the grace of his entering our heart. This is an opportunity for private prayers if time permits, as other believers continue to receive Holy Communion.

If, during the communion of the faithful, the priest passes us on his way to another part of the church with the Eucharistic Cup, then we should cross ourselves and bow our head before the Holy Gifts.

Remember that Communion is the most important moment of the Holy Liturgy, so in the time of receiving the Body and Blood of our Lord Jesus Christ, it is important for all believers (whether or not they participate in it) to maintain a proper attitude and peace. To this end, all believers must, in deep reverence for the Lord and respect for their neighbors, standing, without conversing, in deep reflection, and with due reverence, wait for the completion of this great Mystery.

At the conclusion of the Divine Service and our private prayer, we again approach the tetrapod and kiss the icon and the cross, with the threefold sign of the cross, as mentioned, and leave the church in peace.

## Короткий Правильник поведінки християнина у Божому Храмі

(за сприяння Комісії Мирян при Чиказькій єпархії св. о. Миколая)

Храм – місце зустрічі Бога зі своїм народом, Христа зі своєю Невістою – Церквою, образ поєднання у Христі «неба» і «землі». Усвідомлюючи цю дійсність, християнин, наближаючись до Божого храму – церкви, вже внутрішньо повинен підготуватися до цієї зустрічі належною спокійною поведінкою. Цей внутрішній стан виявляється також через зовнішні знаки, символи, які притаманні людській природі, яка є поєднанням духовного і тілесного: наші тілесні постави й жести виражають і виховують наше духовне наставлення.

### I. Заходячи до храму

При вході до церкви вірні (чоловіки знімаючи покриття з голови) роблять на собі три рази знак хреста. Далі, коли ще не почалося богослуження, без поспіху підходимо до тетраподу, щоб вшанувати через поклін і цілування храмову ікону (або ікону відповідного свята) та св. хрест. Перехрестившись два рази перед і один раз після цілування, відходимо від тетраподу на наше місце, аби в приватній молитві привітатися з Господом і Йому першому віддати належну шану і повагу.

Опісля ми можемо привітатися із присутніми поруч нас легким поклоном голови або (якщо це не заважає іншим молитися) тихо вітаємося нашим християнським привітом.

### II. Під час Богослужіння

Свята Літургія – це основа і вершина християнського життя. Мусимо пам'ятати, що участь у Святій Літургії кожної неділі і у великі свята є нашим християнським обов'язком. Добровільне та свідоме пропущення цього таїнства без поважної причини з нашого боку є порушенням третьої Заповіді Божої – є тяжким гріхом.

Також без поважних причин ми не можемо запізнюватися на Св. Літургію. Для належного приготування до неї приходимо завчасно до храму, аби при потребі посповідатися, скласти приватні прохання про молитви, поставити свічки, тощо. Під час відправи Святої Літургії, аби не відволікати увагу вірних, стараємося без потреби не ходити по храмі. Якщо є потреба поставити свічку в часі богослужіння, то стараємося це робити так, аби не перешкоджати молитися іншим.

#### • Як вдягатися?

Наш одяг повинен бути пристойним і святковим, аби віддати належну шану нашому Господеві, але водночас він повинен бути доволі скромним, аби не відволікати увагу інших вірних.

#### • Як молитися?

Божественна Літургія є вершиною богослужбового життя Церкви і в перекладі з грецької означає «спільна справа». В Літургії Церква на землі єднається з небесною Церквою у прославі свого Господа. Тому вірні повинні передусім «єдиним серцем і єдиними устами» брати активну участь в усіх молитвах і співах, що відбуваються в церкві, відповідаючи разом з іншими на молитовні заклики священнослужителя. Ці молитви й співи є правдивою «школою молитви», яка спонукує, формує й підтримує нашу особисту молитву, що їх супроводжує.

На наші окремі, приватні молитви відкладаємо час перед і після Літургії, а також перед і після Причастя.

#### • Коли маємо хреститися?

Робимо знак святого хреста на собі у відповідні моменти, наприклад, при згадуванні в молитвах Пресвятої Трійці («Слава Отцю...»), а також тоді, коли священнослужитель благословляє рукою («Мир всім»), Євангелієм, чашею, хрестом, іконою, чи іншими освяченим предметом.

#### • Стояти, сидіти чи клякати?

Згідно з традицією нашого східного обряду, звичайна наша постава у церкві – це стояння: постава, яка виражає духовну увагу й готовність виконати Божу волю. Сідати можна під час екстеній, читання Апостола та псалмів, проповіді, оголошень. З особливою увагою стоїмо в часі Євхаристійної молитви (від слів: «Вгору піднесім серця» до співу «Достойно є воістину...»), також в часі Причастя (від: «...Святеє святым» до «Прості, прийнявши...»).

В нашому східному обряді коліноприклонення (як і поклони) є виразом покутної постави каючника перед Господом, тому звичайно обмежується до окремих богослужень Великого посту.

#### • Як нам приступати до Св. Причастя?

Причастя Тіла й Крові Господніх завершує й увінчує нашу участь у Службі Божій. Дуже важливо пам'ятати, що до Святого Причастя можуть приступати лише ті вірні, які не є в стані тяжкого гріха (свідомого і вагомого порушення будь-якої із 10-ти Заповідей Господніх).

Треба також знати, що легковажне і неналежне прийняття Св. Євхаристії є черговим тяжким гріхом святотацтва. Для цього Господь встановив тайну Св. Сповіді і Церква рекомендує вірним часту сповідь (бажано раз на місяць). Якщо ми є в стані освячуючої ласки, ми можемо причащатися навіть щоденно (але не більше одного разу на день).

Стоячи в черзі до Св. Причастя і після його прийняття, не приступаємо до тетраподу чи до інших місць в храмі і не цілуємо ікон.

Слід звернути увагу, що в нашому обряді не прийнято битися в груди під час певних молитов. Тобто перед Св. Причастям в молитві «Вірую Господи і визнаю...», при словах: «Пом'яни мене...», і «Боже милостивий...», ми не б'ємося в груди як старозавітній митар, а хрестимося, на знак того, що в покайній приймаємо на себе хрест, яким Христос звершив наше спасіння.

Коли приступаємо до Святого Причастя, завчасно та обережно робимо на собі знак хреста і легкий уклін перед Чашею із Святими Дарами; відтак складаємо руки навхрест на грудях, називаємо своє хресне ім'я, й широко відкриваємо уста, не висуваючи язика і не доторкаючись устами ложечки.

Одержавши Св. Причастя, робимо крок в бік, робимо на собі ще раз знак хреста, легко вклоняємося та відходимо на своє місце і там, стоячи, тихо молимося, дякуючи Христові за ласкавий прихід до нашого серця. Тут існує можливість для приватних молитов, якщо на це дозволяє час коли інші вірні продовжують приймати Св. Причастя.

Якщо, під час причастя вірних, священник при потребі проходить біля нас в іншу частину храму із Євхаристійною чашею, то ми повинні, перехрестившись, схилити голову перед Святими Дарами.

Пам'ятаймо, що Причастя є найважливішим моментом Святої Літургії, тому в часі прийняття Тіла і Крові Господа нашого Ісуса Христа, всім вірним (незалежно від того, беруть вони в цьому участь чи ні) дуже важливо зберігати відповідний настрій та спокій. Для цього всі вірні повинні в глибокій пошані до Господа і до ближніх, стоячи, не розмовляючи, в глибокій роздумі і з належною пошаною чекати на завершення цього величного Таїнства.

По завершенні Богослуження та приватної молитви, підходимо до тетраподу і цілуємо ікону та хрест, супроводжуючи, як було згадано, трикратним знаком хреста та спокійно і в мирі виходимо з церкви.



# Christmas Dinner Fundraiser



www.srodek.com  
313-871-8080

Let IC do the shopping for you!  
*All proceeds benefit the Bengal Textbook Initiative.*

**Orders WITH payment DUE:** 12 December 2021. NO LATE ORDERS will be accepted

**Payment:** Cash or check ("IC Schools")

**Order pick-up:** 12NOON-3:00P, 15 December 2021

Item	Quantity	Price	TOTAL
Hunter's Sausage, Regular (6 pack)		x \$10.00	
Hunter's Sausage, SPICY (6 pack)		x \$10.00	
Smoked Kielbasa, 2lb ring		x \$16.00	
Fresh Kielbasa, 2lb ring		x \$16.00	
Kobasa - Smoked, Chucky Sausage w/Triple Garlic		x \$17.00	
 Half Ham, Spiral Sliced Glazed (aprx. 8lbs)		x \$50.00	
Horseradish (HOT)		x \$6.00	
Spicy Mustard		x \$6.00	
Beet Horseradish		x \$6.00	
Cocktail Horseradish Sauce		x \$6.00	
		<b>TOTAL</b>	
		<b>ENCLOSED</b>	

Name: \_\_\_\_\_

Phone #: \_\_\_\_\_

**Orders WITH payment DUE: 12 December 2021.**  
**Cash or Check, "IC Schools"**  
**NO LATE ORDERS will be accepted.**



**UNWLA BRANCH 115**  
cordially invites you to our

# ANNUAL COOKIE SALE

**Sunday, December 12, 2021**

St. Josaphat Church  
...after each Liturgy

Looking forward to seeing everyone and  
**THANKING YOU**, in advance, for your support!



СОЮЗ УКРАЇНОК, ВІДДІЛ 115  
Запрошують усіх на

# ПРОДАЖ ПЕЧЕВА

**В Неділю, 12-го Грудня, 2021**

В залі Св. Йосифата  
....після кожної Літургії

**ДО ЗУСТРІЧІ і на перід  
ДЯКУЄМ ЗА ПІДТРИМКУ!!**





# SELFRELIANCE VISA® CREDIT CARD ADVANTAGES

- Purchase alerts
- Tap to Pay
- \$0 Foreign Transaction fees

Learn more at [selfreliance.com/cards](https://selfreliance.com/cards)

EQUAL OPPORTUNITY LENDER



## ПИШАЄМОЯ ТИМ, ЩО 24,000 НАШИХ ЧЛЕНІВ ОТРИМУЮТЬ КВАЛІФІКОВАНІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ:

- позики на нерухомість
- кредитні картки
- позики під заставу
- позики на авто
- ощадні рахунки на навчання
- цифровий банкінг
- ощадні рахунки
- пенсійні рахунки
- інформаційна підтримка

### ЦИФРОВИЙ БАНКІНГ 24/7/365

Створити онлайн доступ до своїх рахунків ви можете на нашій головній веб-сторінці [selfreliance.com](https://selfreliance.com), натиснувши "Enroll in 2 minutes", або на своєму мобільному телефоні, завантаживши наш мобільний додаток. Контролюйте та відслідковуйте усі ваші грошові перекази, оплату рахунків, позик, своєчасну сплату кредитних карток 24/7/365 на ваших мобільних пристроях. А також отримайте багато інших корисних функцій та налаштувань.

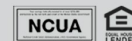


On any device near you



Якщо ви використовуєте комп'ютер або ноутбук, зайдіть на [selfreliance.com](https://selfreliance.com) та натисніть "Enroll in 2 minutes".

Завантажте наш мобільний додаток Selfreliance FCU для iOS або Android.



**Home Office:** 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

**selfreliance.com**

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656 136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067 302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108	773-589-0077 847-359-5911 630-307-0079	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106 558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306 60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-373-7839 201-795-4061 973-887-2776	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091 11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059 7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	586-757-1980 313-366-0055 248-487-0330
--	--	--	--	---	--





**Selfreliance**  
Federal Credit Union



ЗАОЩАДЬТЕ БІЛЬШЕ НІЖ

**\$2,400**

НА "CLOSING FEES"

порівняно з іншими фінансовими установами

**LOAN AMOUNT: \$250,000.00**

	Selfreliance FCU	Example: Credit Union	Example: Bank
<b>Rate</b>	<b>3.000%</b>	<b>3.125%</b>	<b>3.000%</b>
<b>APR</b>	<b>3.042%*</b>	<b>3.184%</b>	<b>3.106%</b>
<b>Lender fees:</b>			
Discount Points	\$0	\$0	\$1,875.00
Credit Report Fee	\$0	\$59.00	\$17.00
Flood Certificate Fee	\$0	\$14.00	\$0
Processing Fee	\$200.00	\$500.00	\$1,075.00
Tax Service Fee	\$81.00	\$70.00	\$80.00
Administrative Fee	\$0	\$500.00	\$0
Verification of Employment fee	\$0	\$104.00	\$0
Underwriting Fee	\$325.00	\$275.00	\$0
Closing Pre Fee	\$0	\$100.00	\$0
<b>Total Lender Fees:</b>	<b>\$606.00</b>	<b>\$1,622.00</b>	<b>\$3,047.00</b>



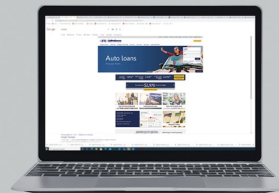
Based on website information from local financial institutions on 08/15/2021 for a primary residence refinance with LTV 80%. Title, recording, and other fees may apply

**РЕЕСТРАЦІЯ У ЧЛЕНСТВО ОНЛАЙН**

Якщо ви ще не є нашим членом, лише натисніть на "Open an Account" на нашій головній веб-сторінці selfreliance.com, вивоніть аплікацію, натиснувши "Apply for Membership", та відкрийте свій рахунок. Або, щоб відкрити рахунок, завітайте до будь-якої нашої філії.

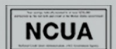
**ЦИФРОВИЙ БАНКІНГ 24/7/365**

Створити онлайн доступ до своїх рахунків ви можете на нашій головній веб-сторінці selfreliance.com, натиснувши "Enroll in 2 minutes", або на своєму мобільному телефоні, завантаживши наш мобільний додаток. Контролюйте та відслідковуйте усі ваші грошові перекази, оплату рахунків позик, своєчасну сплату кредитних карток 24/7/365 на ваших мобільних пристроях. А також отримайте багато інших корисних функцій та налаштувань.



Якщо ви використовуєте комп'ютер або ноутбук, зайдіть на selfreliance.com та натисніть "Enroll in 2 minutes".

Завантажте наш мобільний додаток Selfreliance FCU для iOS або Android.



**selfreliance.com**

**Home Office:** 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656	773-589-0077	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106	973-373-7839	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091	586-757-1980
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067	847-359-5911	558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306	201-795-4061	11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059	313-366-0055
302 E. Army Trail Rd., Bloomington, IL 60108	630-307-0079	60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-887-2776	7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	248-487-0330